

mostly, require...

Müllik + Coos Bay Indians are very closely related. J. O. D. Feb. /85.

Kusan Family (patchet)

(DO NOT FAIL TO FILL THIS BLANK.)



Tribe, Müil'-lik, or Lower Coquille
Locality, North side of the Coquille R., Ore., at its mouth
Recorded by J. Owen Dorsey, at Siletz Agency, Oregon,
Date of Record, Oct. 24, 1884

Tutus call them, Täl-müc'-i III, IV

This vocabulary (especially numerals) should be collated with the Umpqua, Chinook, Alsea, and Yaquina. Also the Takelma.

Special Collections and University Archives
University of Oregon Library System

Separation Sheet

Date: 4/10/00

Collection number: Coll. 269 Collection name: SWORP

Description of item removed:

Dorsey Susan vocabulary

Removed from: Series (if any): 1 N.A.A.

Box: Folder:

Placed in: Series (if any): oversize

Box: Folder: Dorsey 4900-396

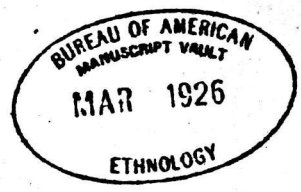
Form completed by: Dan Lewis

Girl who has not reached puberty, wa'-wü (Tutu, ^{tu} teask to
" , during her first catamenia tüt-tö'ê'-wüs (Tutu, teask
" who has reached puberty (has had her first catame-
nia), see 6, opposite.

555

SMITHSONIAN INSTITUTION—BUREAU OF ETHNOLOGY
J. W. POWELL DIRECTOR

INTRODUCTION



TO THE

STUDY OF INDIAN LANGUAGES

WITH

WORDS PHRASES AND SENTENCES TO BE COLLECTED

BY J. W. POWELL

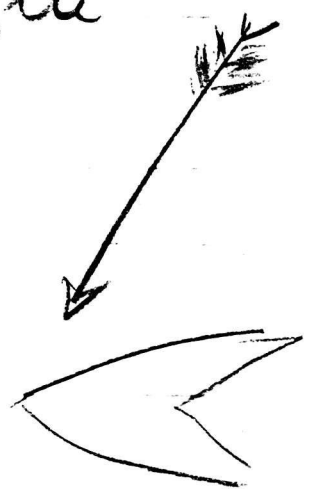
SECOND EDITION—WITH CHARTS

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1880

98 kurūn- lū wē'
 99 kurūn'-nu k'wē'-sūs
 100 ~~pot~~ tūs-k'gē'

IV 1 mēts' tūk k'ap'ls'
~~10~~ 2 k'it'cē' gēts' one house
 3 p'ūn'-i'cē'
 4 mēts' tūk-k'wan'
 6 tēm-milt'
 8 itē lē^{l'at} lū^a
 tongue

13 K'wūl lē'
 11 tsū k'gūl-lē'
 10 ai'yu-wā' p'ūk-k'ūs'
 12 ʒh'p'ēk' or g'lt'sās
 76 k'ap' k'ap'



V) 1 k'qo-k'wūl'
 3 ~~ct'cēt'~~ tū ct'cēt'
 5 wūt'-ta (almost wūt'-ta)
 or wūt' ta
 8 mūt'-l'ēk'
 23 k'a'ta tū-k'at'l'
 Indian's fish spear

L Coquelle

Oct 24

II

41

Kwim'-ni-kato tuis'se'

~~42~~

43

Kqel'-i-~~qis~~, abdomen
we stomach above navel

45

K'ig'-la

46

Katce nic'taa te K'ig'-la

47

quuk-hir' te

48

Kis-lan tuk'kqa-la'yu

49

Kwim'

ti-g'g'

~~59~~

Kwim'ni

hil-i kis

73

l'cil'-li

74

1 nu

kga

83

hil'-li me'

82

K'im'i ni m-hak'g

85

Kwim

hil'-ta -k'qwe'

79

wuk'-ti almost wit-te

92

eyim'ig' that nuts

~~K'at-te~~ self tuk'kqa-la'yu

94

Kwuk'-te

22 kaq'ti nēs

x

23 ñm mī ts̄is
he does not talk

24 wāq'k̄ān gōtsl'

(he teaght tm) - wā'wū

(a^r x̄ilsi ne) - kwēs

(caq'ltm) t̄t̄t̄é'wīs

~~254~~
G. No. 555



II. 1. ~~s̄3~~ (ka' mūs (hair)
head ~~he~~ ~~he~~ or s̄l

s̄3 kwū' - t̄e - h̄l' his face

~~he~~ s̄l' his head

~~kwū' n̄i s̄l' your head~~

n̄e - m̄i s̄l' your head

u' n̄e - m̄i - s̄l' my head

3 a t̄e'ka t̄e s̄l' two 2 head

m̄i s̄p̄ n̄e s̄l' our 2 heads

a - t̄e'ic n̄e s̄l' your 2 ..

from Lower Coquella (Johnson Oct 4)
 20 min to 11) "mül'-lük (This am am) | Tül-müc-'i (Tulu namu pr)

I.1) hi kái kü (one) ~~am~~ te' mēgl, a man
 x

2 ho'-müs

3 tu-mütgl'

4 hu mükj'

10 ti lütgl, by baby

12 kwêk'

13 a-tân'-ti ki-li-kü

7 am-nu ^{lelo} te' mēgl ^{man}

6 kwēs (= teüs sine)

kwitc'ti' lütgl (tsne yash)
 9999

~~kw~~ ~~ti' lütgl~~

kwitc kwêk', girl (tsare oēs)

16 la- k'üs

17 " "

Lamar Coquelle

Oct 24

3 Kus'ka te sēl

2 is-na sēl'

1 hi tci-kas-nē-pe^l (dual)
ts'a-wa'ka te sēl' (our 3 heads)

So kāmūs, kām (2)

5 hēl pae' kwō-tē hē^l hēpaw
mā'ka te hē^l
another's^x face

6 kwō' hē kwō' 5 3

nē mēk' 2
ēn nē' nēt 1

a tsū'ka hē^x 3

a ts'ul'ic mēt 2

mūs sēt 1

Kus'ka hē^x 3

kwō'ka is nēt 2

— pija'ka hē^x 1 p. 1 head of all (these) Indians

7 5.3. ma'ka te-^{another mu}qu'il'qu'il

2 ne'me'gl'ne

1 en-ne'-ne

2 3 a-ta'u'ka te

2 a-ta'u'ie'ne

1 mis-sas'ne

3 Kus'ka te'

2 Kus'ka-is'ne

1 x mya'ta-te

(fall three Indians)

10 9

10 Kwian ts'i'mis

ne'me'gl

En ne'-ne

14 Kwian ni' Kwian-nis'

ne'me'gl'

en ne'-ne

tu' Kwian'nis'
that detail
= rxi

Laves Cognelle

- 1 hi tci-ka (naus)
- 2 a-tsu'ka "
- 3 psinsl-ka (")
- 4 ts'a-wa'ka (")
- 5 kya tein-sitka
- 6 ts-a-waj-kai-ye/ka
- 7 psinsl-'an
- 8 a-tsu-'an
- 9 hi tci-'an
- 10 ti-'stai-ka
- 20 a-tsu-'ki-u'/ka
- 100 ~~ti-'stai~~ ~~ti-u'~~ hi'ainik'e
- 200 a-b'u'nik'e

(ka personal ending)

L Coquelle

(24)

month

Kwim-ni yes
ne mesl'
eu ne'ne

16 Kwim-ni Kwan nas' wa'se 15
~~tuk-kqal' yu~~
~~16~~

17 ——— glin'miq (his)

18 ——— aq' t'is' - glin-miq
glin-miq tak kqal' - yu

K'yu-ti te glin'miq (20)
ne mesl' yu septem

wa'se (21)

S. 3 Kwim-ni ts'is'
2 ne mesl'
eu ne'ni

mus'atu

22 Kuvu-ka-la-lis his ^{malar bone}
(= mipac)

te tēt (niisan) ^{cheek}

27 Kuvu-ni Kats' ke' his

28 le' u' liu

29 qudu-t'is

30 nēsta-kgil-la

32 Kuvu' ts'i-hē-lis

33 Kuvu-ni Kuvu'

(blond pipe)

tsai tse

x xx

ē megl'

ē-tū'

ē-nēn'

Kuvu- tse' - t'is skin

35 — ni pak-kgai' body 35

36 — 'ti 36

37 — ts'ai

38 — ni Kats' (ēnēn' igl' Kats' = Kats' ave' ^{Tutu})

40 — Kuvu-mis-tē Kats' ^{woman} ^{x5}
te' megl' ^{x man} ^{x3} breasts

Mühläck
or
Lower Coquelle

1	17
2	52
4	11
5	6
8	21
12	21
13	1
14	9
18	3
24	2
30 partly	1
entire	144+

L. Coquelle

10724

To Krom

S. 3 & 'mitsus si-ata

2 me'u

1 en-ne'u mitsus si-ata

D3 atsilka kwi

2 mis-sas' kwi

1 mis-pas'

é

P3 Kus'kwi
Kus'ka
Kus'ka
Kus'ka

rusl-ts'it

2 Kus-ka-is'kwi

1 Kus'kas

en-nes' kwi

Lover Copelle

~~horse, hi tci'-ka te-lek'-lo~~
m... horse
24 " , ~~or kept it~~

~~nis slemé ka te-lek'-lo~~
~~white man dog~~
= horse

~~gris-si-ga-ka, Indean~~
not white man

1 man's horse, hi tci'ka te nis sleméka
telek'-lo

~~1 dog, hi tci'-ka telek'-lo~~
dog

- ~~1 shek ' hi tci'~~
- 2 " a-sa'
- 3 — pa-nse'
- 4 — sa-wa'
- 5 — ka-ka-ka'
- 6 — to a wa-g'ka-ye'

~~64~~ 77 Kqa-luc

80 (1) Kwa-na-cla (~~luc~~)

(2) " " " Both names
Kwa

~~94~~ minke

{ ta-ma + ta-xe'
(wa-tsum + mi-le-kqa

E	lci-cl-tci	
S	kwu-ci tci	
W	kic' tci	
N	pal' tci	

NE	Acio -	peu' kqa-hais'
SE	kwu-ci	'
SW	kic-	'
NW	pal'	tci

paght, ocean, "salt water"

V

28

L. Coquelle

Oct 24

Ka-tuk / tsukn'is
suvius / bar

~~35~~ XII. Ka-safpa'li bar

7 Hi-tein-ni'

9 qum-ye'sa

11 hēl-ēl'

15 tie-lē-ē'

20 quants-hue*

23

kits

tsūl-li-ka (coyote)

shim-ātāt tsūn' (wolf) 89

38

keag' teiq

42

tsi-tuk' Kpai-lās'

46

~~47~~ 47 wēq'-kūn-ye'k'

53

K'gla-ātuk' Kpa-la-yu

57

pāc'lē

58

(a)

atēlt

ocean otter

59

(b)

ta-ni se-ni

fish "

(c)

forgotten name